







# НАМКОРБАНК

ВМЕСТЕ К СОВЕРШЕНСТВУ

Акционерно-коммерческий "Hamkorbank" осуществляет свою деятельность на рынке банковских услуг с первых лет независимости Узбекистана. Все эти годы для финансового института было важным сохранить и приумножить результаты, достигнутые в стремлении повышения доверия населения.

В нашей стране создана прочная нормативно-правовая база в банковской сфере, позволяющая обеспечить законные права и интересы как финансовых институтов, так и их клиентов, которая совершенствуется в соответствии с требованиями времени. Так, импульсом к дальнейшему развитию сферы послужили постановления Президента страны Шавката Мирзиёева "О мерах по созданию благоприятных условий для дальнейшего развития в республике системы безналич-

ных расчетов на основе банковских пластиковых карточек" от 2 февраля 2017 года и "О мерах по дальнейшему совершенствованию денежного обращения и развитию расчетов с использованием банковских пластиковых карточек" от 15 февраля 2017 года.

Сегодня банк предоставляет населению широкий спектр услуг. Разветвленная филиальная сеть позиционирует банк как более привлекательный и доступный для потенциального клиента. Одно из на-

# Выгодные безналичные вклады

правлений - привлечение свободных денежных средств населения во вклады. Hamkorbank предлагает их на выгодных условиях с учетом интересов самых разных слоев населения. Конфиденциальность данных вкладчиков, гарантированная законом, находится под постоянным контролем. Доходы, получаемые от вкладов, освобождены от всех видов налогов, и их возвращение в полном объеме гарантировано Фондом гарантирования вкладов граждан в банках согласно Закону Республики Узбекистан "О гарантиях защиты вкладов граждан в банках" от 5 апреля 2002 года.

Важным руководством к действию служат постановления Первого Президента Республики Узбекистан "О дополнительных мерах по дальнейшему стимулированию привлечения свободных средств населения и хозяйствующих субъектов на депозиты в коммерческие банки" от 6 апреля 2009 года и "О дополнительных мерах по стимулированию развития системы расчетов с использованием банковских пластиковых карточек" от 19 апреля 2010 года.

Для дальнейшего стимулирования привлечения свободных средств населения и вовлечения их в банковский оборот, расширения системы безналичных расчетов, а также сокращения внебанковского оборота денежных средств, АКБ "Hamkorbank" предлагает своим клиентам новый вид вклада "Даромадди карта". Открыть его можно в любом филиале банка. На счет принимаются свободные денежные средства как в наличной, так и безналичной форме в национальной валюте. Особенностью является то, что выплаты процентов по вкладам осуществляются на пластиковую карту владельца.



**Вклады**  
НАДЕЖНО и ВЫГОДНО

0-800-1-200-200  
www.hamkorbank.uz

## Сегодня Hamkorbank предлагает своим клиентам четыре вида сберегательных вкладов:

- | "Даромадди карта - 6"   | "Даромадди карта - 3"  | "Даромадди карта - 12"  | "Пенсия жамгармаси"  |
|---|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● минимальный взнос - 10 000 000 (десять миллионов) сумов;</li> <li>● предусмотрена возможность дополнительного пополнения;</li> <li>● годовая процентная ставка - 16%;</li> <li>● проценты выплачиваются ежемесячно;</li> <li>● по окончании срока вклада на остаток средств начисляются проценты в размере 9% годовых;</li> <li>● срок действия вклада - 6 месяцев.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● минимальный взнос - 5 000 000 (пять миллионов) сумов;</li> <li>● предусмотрена возможность дополнительного пополнения;</li> <li>● годовая процентная ставка - 14%;</li> <li>● проценты выплачиваются ежемесячно;</li> <li>● по окончании срока вклада на остаток средств начисляются проценты в размере 9% годовых;</li> <li>● срок действия вклада - 6 месяцев.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● минимальный взнос - 3 000 000 (три миллиона) сумов;</li> <li>● предусмотрена возможность дополнительного пополнения;</li> <li>● годовая процентная ставка - 12%;</li> <li>● проценты выплачиваются ежемесячно;</li> <li>● по окончании срока вклада на остаток средств начисляются проценты в размере 9% годовых;</li> <li>● срок действия вклада - 12 месяцев.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● минимальный взнос - 500 000 (пятьсот тысяч) сумов;</li> <li>● предусмотрена возможность дополнительного пополнения;</li> <li>● процентная ставка равна 1,5-кратному размеру ставки рефинансирования, установленной Центральным банком;</li> <li>● проценты выплачиваются ежеквартально;</li> <li>● по окончании срока вклада на остаток средств начисляются проценты в размере 9% годовых;</li> <li>● срок действия вклада - 12 месяцев.</li> </ul> |

Желающие стать нашими клиентами могут обратиться в любой удобный филиал или мини-банк Hamkorbank и воспользоваться предлагаемыми услугами.

Услуги лицензированы

17-144

## ASIA TRANS GAS

**СП ООО "Asia Trans Gas" объявляет тендер № ATG-GESP-05 "Закупка запасных частей для компрессоров GE"**

**JV "Asia Trans Gas" LLC announces Tender № ATG-GESP-05 "Procurement of spare parts for GE compressors"**

The tendering is open for participation of legal entities, local and foreign companies having experience of similar procurement which are not restricted by legislation of the Republic of Uzbekistan or legislation of the country of their state registration to participate in the tendering and/or supply of similar works and services to the Republic of Uzbekistan.

Bidder shall compulsorily have Certificate of official authorized distributor / dealer of General Electric (GE) Company or authorization letter of manufacturer (GE Company) of purchased Goods.

Source of financing: own funds of JV "Asia Trans Gas" LLC.

Complete package of ITB in Russian and/or English language may be purchased by all the interested bidders upon submission of written application (applications on company letterhead signed by head of company) at the following address and effecting payment making USD 100 or equal sum in Uzbek soums at the exchange rate fixed by Central Bank of the Republic of Uzbekistan as of the payment date. The payment shall be effected by bank transfer to one of the below stated accounts of JV "Asia Trans Gas" LLC:

US dollars: transit account 20214840004682693002, Yunusabad branch JSC KDB Bank, Uzbekistan, MFO: 00831, TIN: 206948470, SWIFT: KODBUZ22, correspondent bank JP Morgan Chase Bank, New York, SWIFT: CHASUS33

or

Uzbek soums: operational account 20214000604682893001, Yunusabad branch JSC KDB Bank, Uzbekistan, bank code: 00831, TIN: 206948470.

Payment details: payment for purchase of ITB documentation under Tender № ATG-GESP-05 "Procurement of spare parts for GE compressors".

All bank charges on funds transfer (including costs of correspondent bank) are covered by Bidder. Payment in cash, or bank check, or by third parties is not accepted.

Written application of the bidder shall contain the following information: company full name; postal address; telephone, fax; e-mail address; full name and e-mail address of contact person.

All bid proposals shall be accompanied by bid bond for amount not less USD 3 000 in hard currency.

Bid proposals shall be delivered to the office of JV "Asia Trans Gas" before 17.00 o'clock (local time) on August 10, 2017 at the following address.

Opening of envelopes with bid proposals will take place at the address below. Duly authorized bidders' representatives may participate in opening of outer envelopes with bid proposals.

Republic of Uzbekistan, 100015, Tashkent, Mirabad district, Afrosiyob, 12. Telephone (+998 71) 150-76-01. Fax (+998 71) 150-76-10. E-mail: a.ibadov@atg.uz and lizhaoyu@atg.uz

## ASIA TRANS GAS

**СП ООО "Asia Trans Gas" объявляет тендер № ATG-FILFAC-01 "Поставка фильтр-элемента PCHG-336-C PECO FACET"**

**JV "Asia Trans Gas" LLC announces Tender № ATG-FILFAC-01 "Supply filter-element PCHG-336-C PECO FACET"**

The tendering is open for participation of legal entities, local and foreign companies having experience of similar procurement which are not restricted by legislation of the Republic of Uzbekistan or legislation of the country of their state registration to participate in the tendering and/or supply of similar works and services to the Republic of Uzbekistan.

Bidder shall compulsorily have Certificate of official authorized distributor / dealer of PECO FACET Company or authorization letter of manufacturer (PECO FACET Company) of purchased Goods.

Source of financing: own funds of JV "Asia Trans Gas" LLC.

Complete package of ITB in Russian and/or English language may be purchased by all the interested bidders upon submission of written application (applications on company letterhead signed by head of company) at the following address and effecting payment making USD 100 or equal sum in Uzbek soums at the exchange rate fixed by Central Bank of the Republic of Uzbekistan as of the payment date. The payment shall be effected by bank transfer to one of the below stated accounts of JV "Asia Trans Gas" LLC:

US dollars: transit account 20214840004682693002, Yunusabad branch JSC KDB Bank, Uzbekistan, MFO: 00831, TIN: 206948470, SWIFT: KODBUZ22, correspondent bank JP Morgan Chase Bank, New York, SWIFT: CHASUS33

or

Uzbek soums: operational account 20214000604682893001, Yunusabad branch JSC KDB Bank, Uzbekistan, bank code: 00831, TIN: 206948470.

Payment details: payment for purchase of ITB documentation under Tender № ATG-FILFAC-01 "Supply filter-element PCHG-336-C PECO FACET".

All bank charges on funds transfer (including costs of correspondent bank) are covered by Bidder. Payment in cash, or bank check, or by third parties is not accepted.

Written application of the bidder shall contain the following information: company full name; postal address; telephone, fax; e-mail address; full name and e-mail address of contact person.

All bid proposals shall be accompanied by bid bond for amount not less USD 3 000 in hard currency.

Bid proposals shall be delivered to the office of JV "Asia Trans Gas" before 17.00 o'clock (local time) on August 10, 2017 at the following address.

Opening of envelopes with bid proposals will take place at the address below. Duly authorized bidders' representatives may participate in opening of outer envelopes with bid proposals.

Republic of Uzbekistan, 100015, Tashkent, Mirabad district, Afrosiyob, 12. Telephone (+998 71) 150-76-01. Fax (+998 71) 150-76-10. E-mail: a.ibadov@atg.uz and lizhaoyu@atg.uz

**ПРАВДА ВОСТОКА**  
Главный редактор  
А. С. Усманов

**Социально-экономическая и общественно-политическая газета**  
Учредитель - Кабинет Министров Республики Узбекистан

НАШ АДРЕС:  
100029, Ташкент, ГСП, ул. Мегишова, 32.  
Отдел писем: тел. 233-05-18, факс 233-56-33.  
Адрес в интернете: www.pv.uz  
E-mail: info@pv.uz

ISSN 2010-6743  
4772030 674007

**РЕКЛАМА, ОБЪЯВЛЕНИЯ:**  
Отдел рекламы «Правды Востока», комн. 444.  
Тел.: (371) 233-57-15, 233-70-98 (тел./факс), вн. 53-13.  
Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает.

Газета зарегистрирована в Агентстве печати и информации Республики Узбекистан.  
Пер. № 0005 от 17.09.2009 г.  
Способ печати - офсетный, формат А-2, объем 2 п.л.  
Выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника.  
Цена договорная.

Дежурный редактор - Б. Атаджанов  
Корректор - Р. Шаврикова  
Дежурный - Э. Синотова  
Дизайн и верстка - В. Лиходетов